



TÛRLER

1871

Distributors of high grade Swiss Watches
Spezialgeschäft für gute Schweizer Uhren
Horlogerie pour la bonne montre suisse

ZÛRICH
Paradeplatz

BERN
Marktgasse 27

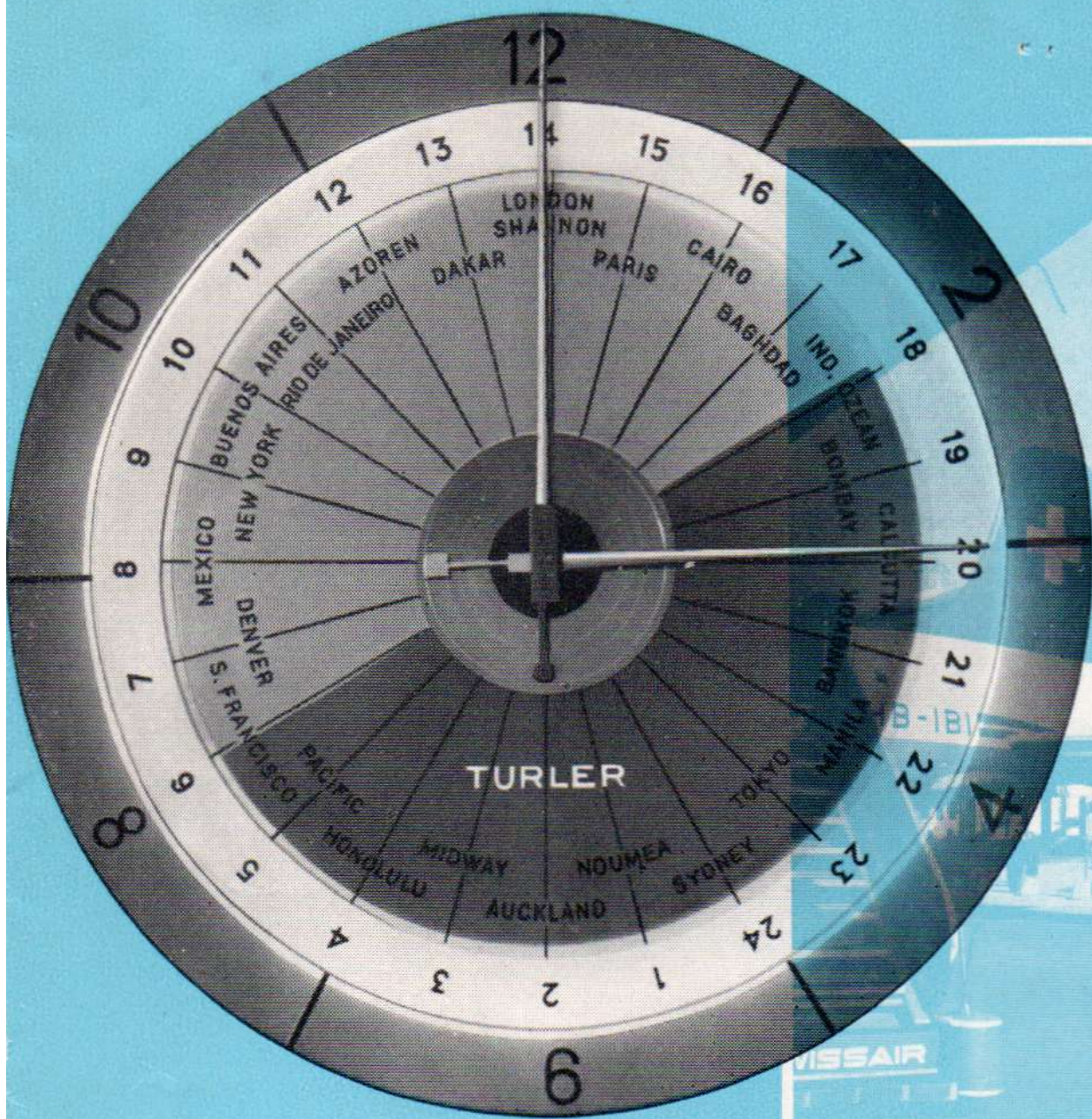
NEW YORK 22, N.Y.
Service Repair

Airport Zurich-Kloten, Transit and Waiting-room
Flughafen Zürich-Kloten, Transit und Wartesaal
Aéroport Zurich-Kloten, Salle d'attente et transit

*Competent advice
Service and repair organisation
in 5 continents
Courteous and obliging service*

*Fachkundige Beratung
Service Organisation
in 5 Kontinenten
Zuvorkommender Kundendienst*

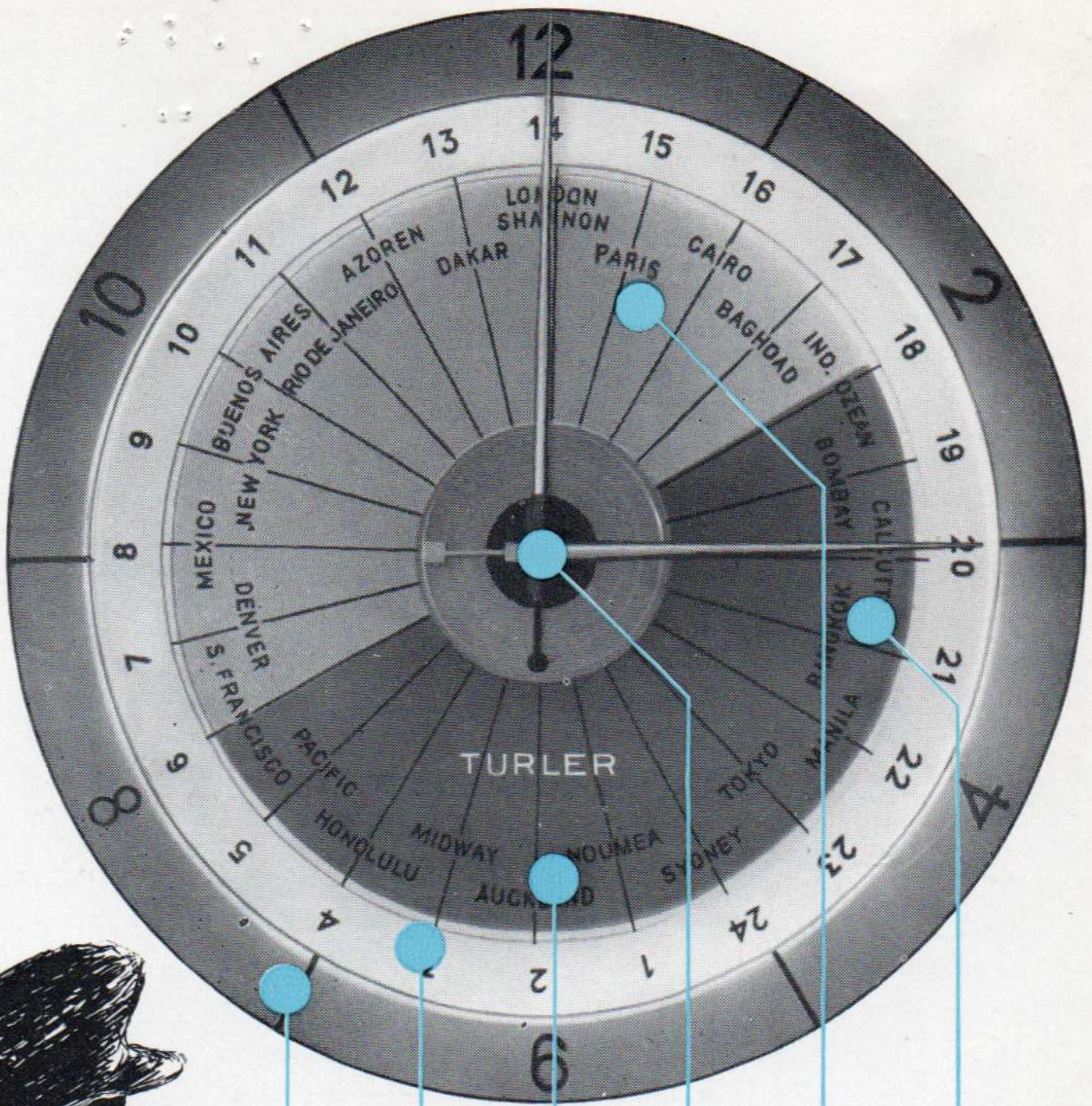
AIRPORT KLOTEN - ZÜRICH



THE TÜRLER UNIVERSAL TIME CLOCK

DIE TÜRLER WELTZEITUHR

L'HORLOGE TÜRLER A CADRAN UNIVERSEL



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6



WHAT TIME IS IT NOW IN LONDON, BAGDAD, NEW YORK?

With wonderful reliability the Türlers universal time clock, at Zurich-Kloten Airport, shows by day and by night, the exact time at any point on the earth.

The outer circle of figures is like that of an ordinary clock and is set to Central European Time, thus instantly showing the exact time for Zurich-Kloten.

The centre of the clock represents the North Pole around which the different countries are arranged according to their geographical position. Since 1912, the world is divided into 24 time zones – each zone having an angular width of 15° . The Greenwich meridian (0° meridian), is the standard on which the international system of time zones is based and by which the entire world-wide air and radio service is regulated. Each zone segment represents a difference of a whole hour, whilst the minutes always remain the same all over the earth. The zones east of the Greenwich meridian “are fast”, the zones west of it “are slow”.

The figures of the inner circle indicate the time in any of the 24 time zones. The sections with a dark ground show night time (6 p.m. to 6 a.m.), those with a light ground show day time (6 a.m. to 6 p.m.). The international date line passes by Auckland.

The Türlers Universal time clock was created under the guidance and after the precise calculations of our leading specialists. It is the result of innumerable patient experiments performed with the utmost precision. It is a remarkable masterpiece of the Swiss Watchmaking Industry.

The Türlers universal time clock tells you the exact time at any point on the surface of the earth. All over the world, wherever you may be, whatever your destination, a timekeeper from our rich and complete collection of world famed high-grade Swiss watches will be of invaluable service to you. And now, let us wish you a pleasant stay and a happy journey.

TÜRLER

1871

MONTRES - WATCHES - UHREN

Die Türlер-Weltzeituhr im Flughafen Zürich-Kloten zeigt Tag und Nacht, mit bewundernswerter Zuverlässigkeit, die genaue Zeit für die verschiedensten Punkte der Erde zugleich an.

Der äußere Zahlenkreis bildet eine Normaluhr und ist auf mitteleuropäische Zonenzeit (MEZ) gerichtet, gibt also die genaue Zeit für Zürich-Kloten.

Der Uhrmittelpunkt entspricht dem Nordpol, um den die einzelnen Orte nach ihrer geographischen Lage geordnet sind. Seit 1912 ist die Welt in 24 Zeitzonen von 15° eingeteilt. Ausgangspunkt der internationalen Zeiteinteilung ist der Greenwich-Meridian (0°-Meridian), nach dem sich der gesamte Weltflug- und -funkverkehr richtet. Jedes Zonensegment bedeutet eine Zeitverschiebung um eine volle Stunde, wobei die Minutenanzeige auf der ganzen Erde gleich bleibt. Die Zonen östlich des Greenwich-Meridians «gehen vor», die Zonen westlich «gehen nach».

An dem inneren Zahlenkreis lassen sich die Zonen-Stundenzeiten ablesen. Abschnitte mit dunklem Untergrund haben Nachtzeit (18.00 Uhr abends bis 6.00 Uhr morgens), solche mit hellem Grund Tageszeit (6.00 Uhr morgens bis 18.00 Uhr abends). Die Datumgrenze – Dateline bezeichnet – liegt bei Auckland.

Die Türlер-Weltzeituhr entstand unter Anleitung und nach den exakten Berechnungen unserer führenden Fachleute. Sie ist das Ergebnis ungezählter, geduldiger Versuche und höchster Präzisionsarbeit. Mit ihr wurde ein bemerkenswertes Meisterwerk schweizerischer Uhrmacherskunst geschaffen.

Auf der Türlер-Weltzeituhr finden Sie die genaue Zeit in aller Welt. In aller Welt, wo immer Sie sich befinden oder hinbegeben, wird Ihnen ein Ziffermesser aus unserer lückenlosen Auswahl weltberühmter Schweizer Markenuhren unvergleichliche Dienste leisten.

Wir wünschen Ihnen einen freudvollen Aufenthalt und glückliche Reise.

TÜRLER

1871

WATCHES - UHREN - MONTRES

SAVEZ-VOUS L'HEURE QU'IL EST MAINTENANT A LONDRES, BAGDAD, NEW-YORK?

Jour et nuit, à l'aéroport de Zurich-Kloten, l'horloge Türlér à cadran universel indique avec une prodigieuse exactitude l'heure qu'il est au même instant sur les divers points du globe.

Le cadran extérieur correspond à celui d'une horloge normale réglée sur l'heure de l'Europe moyenne. Il donne donc l'heure exacte pour Zurich-Kloten.

Le centre de l'horloge représente le Pôle Nord, autour duquel les localités sont classées d'après leur situation géographique. Depuis 1912, le monde est divisé au point de vue horaire en 24 zones de 15°. Le point de départ de cette division internationale du temps est le méridien de Greenwich (0°), sur la base duquel se règle tout le trafic radio et aérien du monde. Chaque «tranche» du globe indique une modification du temps de 1 heure pleine, les minutes restant les mêmes sur toute la terre. Les zones à l'est du méridien de Greenwich «avancent» et celles à l'ouest «retardent».

Le cadran intérieur donne l'heure dans les diverses zones horaires. Un fond foncé indique les heures nocturnes (18 h à 6 h) et un fond clair les heures diurnes (6 à 18 h). La limite de date (appelée «date line») est située près de Aith and.

L'horloge Türlér à cadran universel a été créée sous la direction et d'après les calculs de nos meilleurs spécialistes. Elle est le résultat d'infinis et patients essais et d'un travail de la plus haute précision. Elle constitue véritablement un chef-d'œuvre de l'horlogerie suisse.

Sur l'horloge Türlér à cadran universel vous trouvez l'heure du monde entier – mais dans le monde entier, où que vous vous trouviez ou vous renfiez, une montre choisie dans notre incomparable choix des plus grandes marques de l'horlogerie suisse vous rendra d'inappréciables services.

Nous vous souhaitons un agréable séjour et un heureux voyage!

TÜRLER

1871

UHREN - MONTRES - WATCHES

LOCAL TIME AIRPORT ZÜRICH-KLOTEN
 ORTSZEIT AIRPORT ZÜRICH-KLOTEN
 AÉROPORT DE ZURICH-KLOTEN - HEURE LOCALE

minus h / á déduire minus Std.	Destination / Reiseziel Destination	Time belts / Zeitz. Zone horaire	plus h / plus Std. à ajouter
		Meridian	
	Auckland	180°-195°	11
3	Azoren	330°-345°	
	Bagdad	45°-60°	2
	Bangkok	105°-130°	6
	Bombay	75°-90°	4
5	Buenos Aires	300°-315°	
	Cairo	30°-45°	1
	Calcutta	90°-105°	5
2	Dakar	345°-0°	
8	Denver	255°-270°	
11	Honolulu	210°-225°	
	Ind. Ocean	60°-75°	3
	London Shannon	0°-15°	1
	Manila	120°-135°	7
7	Mexico	270°-285°	
12	Midway	195°-210°	
6	New York	285°-300°	
	Noumea	165°-180°	10
10	Pacific	225°-240°	
4	Rio de Janeiro	300°-315°	
9	San Francisco	240°-255°	
	Sydney	165°-180°	9
	Tokyo	135°-150°	8



Put back the watch
 Uhr nachstellen
 Retarder la montre



Put on the watch
 Uhr vorstellen
 Avancer la montre

EXPLANATION ERKLÄRUNG EXPLICATIONS

I

Outer circle of figures: Local time Airport Zurich-Kloten
Äußerer Zahlenkreis: Ortszeit Flughafen Zürich-Kloten (MEZ)
Cadran extérieur: Heure locale (aéroport de Zurich-Kloten)

2

Inner circle: Indication of time for the respective time zones
Innerer Zahlenkreis: Zeitangabe für die entsprechenden Zeitzonen
Cadran intérieur: Heure correspondante dans les diverses zones horaires

3

Disc divided into segments: Time belts bearing the names of capital cities (geographically arranged)

Scheibe mit Segmentaufteilung: Zeitzonen mit geographisch angeordneten Ortsangaben

Disque avec subdivision en segments: Zones horaires avec localités classées géographiquement

4

Centre: North Pole
Mittelpunkt: Nordpol
Centre: Pôle Nord

5

Light ground: Day time (6 a.m. to 6 p.m.)
Heller Untergrund: Tagzeit (6.00 Uhr bis 18.00 Uhr)
Impression fond clair: Heures diurnes (6 h 00 à 18 h 00)

6

Dark ground: Night time (6 p.m. to 6 a.m.)
Dunkler Untergrund: Nachtzeit (18.00 Uhr bis 6.00 Uhr)
Impression fond foncé: Heures nocturnes (18 h 00 à 6 h 00)

EXAMPLE BEISPIEL EXEMPLE

Outer circle of figures:

Äußerer Zahlenkreis: Airport Zurich-Kloten 15.00

Cadran extérieur:

Inner circle: Cairo 16.00

Innerer Zahlenkreis: Bagdad 17.00

Cadran intérieur: Ind. Ocean 18.00